



H-25 – GR 3006B

Grec II : Introduction au grec biblique (suite)

1^{er} cycle

Hiver 2025

Rappel du Calendrier académique pour ce cours

5 janvier 2025	Dernier jour d'inscription sans pénalité de retard
Jusqu'au 19 janvier 2025	Inscription possible au cours mais avec pénalité de retard (+25\$/cours) Transfert de cours possible
Jusqu'au 26 janvier 2025	Possibilité d' annulation avec remboursement des frais de scolarité* *Le remboursement ne concerne pas les frais administratifs
Jusqu'au 2 mars 2025	Possibilité d' abandon sans échec « AB » sans remboursement .
À partir du 3 mars 2025	À partir de cette date, tout abandon est noté avec échec « EAB »

Annulation et abandon doivent se faire par écrit à l'adresse : admin@fteacadia.com et auprès du professeur

Description

Professeur

Jacques Boulet

Courriel

jacques.ej.boulet@gmail.com

Introduction au grec du Nouveau Testament. Ce cours se donne sur deux trimestres et vise à amener l'étudiant à un niveau de compétence suffisant pour pouvoir lire les textes les plus accessibles du Nouveau Testament, tel 1 Jean. Pour atteindre ce but, nous mettrons l'accent sur la mémorisation d'un vocabulaire de base et l'analyse des formes et de la grammaire. Grâce à ces fondements, l'étudiant pourra lire, traduire et jouir de textes grecs de plus en plus compliqués.

Prérequis : GR 3006A

Adresse

Faculté de Théologie
Évangélique (FTE)
100 - 945 av. Beaumont
Montréal, QC, H3N 1W3

Téléphone

(514) 526-2003

Courriel Administration

admin@fteacadia.com

Site Web

www.fteacadia.com

Objectifs

L'objectif principal de la séquence Grec I & II est de développer les compétences nécessaires pour la lecture et la compréhension des textes grecs les plus simples du Nouveau Testament. L'étudiant sera amené à :

1. Acquérir un vocabulaire de base;
2. Apprendre à faire l'analyse des mots grecs (ex. noms, adjectifs, verbes);
3. S'exercer à lire et traduire des phrases de plus en plus complexes.

Matériel obligatoire

→ Disponible sur **DTL 2** (bibliothèque numérique)
ou sur la Google Classroom quand c'est indiqué (*)

BURNET, Régis et Pierre-Édouard DETAL, *Manuel de grec du Nouveau Testament*, Les éditions du cerf, 2023.

Horaire (sujet à ajustements)

N°	Lundi 18h30 – 21h30	Sujets	Quiz ¹	À faire avant la prochaine rencontre
1	06-janv	Révision Chap. 11 : Verbes spéciaux	–	Lire le syllabus Exercices : Révision β Test de révision² Burnet et Detal, chap. 11
2	13-janv	Chap. 12 : Troisième déclinaison α	Quiz 10	Burnet et Detal, chap. 12
3	20-janv	Chap. 13 : Troisième déclinaison β	Quiz 11	Burnet et Detal, chap. 13
4	27-janv	Chap. 14 : Les participes	Quiz 12	Burnet et Detal, chap. 14
5	03-févr	Chap. 15 : Les voix, le passif	Quiz 13	Burnet et Detal, chap. 15
6	10-févr	Révision	Quiz 14	Réviser pour l'examen
SEMAINE DE LECTURE - Pas de cours du 17 au 21 février 2025				
7	24-févr	Examen mi-session	–	
8	03-mars	Chap. 16 : Le parfait	–	Burnet et Detal, chap. 16
9	10-mars	Chap. 17 : Le subjonctif	Quiz 15	Burnet et Detal, chap. 17
10	17-mars	Chap. 18 : Utilisation des verbes	Quiz 16	Burnet et Detal, chap. 18
11	24-mars	Chap. 19 : Quelques verbes supplémentaires	Quiz 17	Burnet et Detal, chap. 19
12	31-mars	Chap. 20 : Dernières remarques	Quiz 18	Burnet et Detal, chap. 20 Réviser pour l'examen
	07-avril	Examen final		

¹ À compléter en ligne chaque semaine avant 23h59 le mercredi.

² À compléter en ligne avant 23h59 le samedi 11 janvier 2024.

Parties principales pour les quiz

Au cours de Grec II, nous allons mémoriser les « parties principales » de quelques verbes importants qui sont irréguliers dans leurs déclinaisons. Le tableau qui suit indique quelles parties principales il faut étudier pour chacun des quiz et des examens.

Semaine	Quiz / Examen	Parties principales
1	–	–
2	Quiz 10	–
3	Quiz 11	βάλλω, λαμβάνω
4	Quiz 12	γίνομαι, γινώσκω
5	Quiz 13	λέγω, ἔχω
6	Quiz 14	ἔρχομαι, ὁράω
7	Examen mi-session	<i>toutes jusqu'ici</i>
8	–	–
9	Quiz 15	ἀποστέλλω, φέρω
10	Quiz 16	ἄγω, ἐσθίω, οἶδα
11	Quiz 17	δίδωμι
12	Quiz 18	ἴστημι
13	Examen final	<i>toutes</i>

Pondération

Exigences	1 ^{er} et 2 ^e cycles
1. Présence	-
2. Test de révision	5%
3. Quiz hebdomadaires (9)	25%
4. Examen mi-session	30%
5. Examen final	40%
Total	100%

Réglementation sur les évaluations et sur le plagiat : voir le Guide des Études

Les devoirs et travaux doivent être rendus dans les délais. Des sanctions seront prises en conformité avec le [Guide des Études](#) disponible sur le site de la FTE.

Le plagiat est à éviter absolument sous peine de sanctions importantes. Pour ce sujet aussi, vous êtes tenu de prendre connaissance de la réglementation en vigueur dans le [Guide des Études](#).

Le lien vers le [Guide des Études](#) (sur ces deux points notamment) est également disponible sur la Google Classroom dans la *Trousse des étudiants* (onglet *Travaux et devoirs*), au même endroit que le lien vers les [syllabus](#).

En tant qu'étudiant, vous avez la responsabilité de vous informer sur les règles applicables dans le cadre des études à la FTE afin de les respecter et d'agir en conséquence. Ignorer une règle ne vous dédouane pas de votre responsabilité en cas de non-respect de cette dernière.

Les leçons et le travail de la semaine

Pendant nos leçons :

1. Je répondrai à vos questions provenant de votre lecture et de vos exercices.
2. Nous ferons des exercices de révision ensemble.
3. Je ferai un exposé dans lequel j'expliquerai les nouveaux points de grammaire dans le chapitre du manuel (voir l'horaire à la page **Erreur ! Signet non défini.**).

Pendant la semaine, vous allez :

1. Étudier pour le quiz de la semaine (à faire en ligne avant 23h59 le mercredi)
2. Lire le chapitre du manuel de la semaine et faire les exercices
3. Mémoriser le vocabulaire de la semaine – Je vous encourage à maintenir une semaine d'avance sur le vocabulaire à apprendre !

Quelques notes pour vous aider à apprendre avec l'aide du manuel :

- Commencez par mémoriser le vocabulaire du chapitre. Il est difficile d'apprendre les nouveaux points de grammaire en lisant des phrases contenant des mots qu'on ne connaît pas. Si possible, mémorisez le vocabulaire une ou deux semaines à l'avance pour que vous n'ayez aucun problème de vocabulaire quand vous commencez un nouveau chapitre.
- Révisez tout votre vocabulaire au moins une fois par semaine.
- En lisant les chapitres, concentrez-vous sur une section à la fois. Maîtrisez le contenu d'une section en faisant les exercices avant d'avancer.
- En faisant les exercices :
 - Faites tous les exercices en écrivant les réponses sur un papier.
 - Quand vous avez fini les exercices d'une section, révisez votre travail en vérifiant la section des corrigés.
 - Si vous avez fait des erreurs, essayez de comprendre pourquoi avant d'avancer.
 - Si vous ne comprenez pas votre erreur, faites-vous une note et apportez vos questions à la prochaine séance.

Évaluations, exigences et explications

1. Présence

La présence en classe est obligatoire. Un maximum de deux absences sera permis. **Avec trois absences (motivées ou non), il n'est plus possible de valider ce cours.**

2. Test de révision (5%)

Après les fêtes, il est tout à fait normal d'avoir oublié une partie du matériel de Grec I. Pour pouvoir réussir Grec II, vous devez maîtriser les concepts de base abordés dans le premier cours.

Ce test, qui se situe entre le quiz et l'examen au niveau de la longueur, vous motivera à réviser le matériel des chapitres 1 à 10 de Burnet et Detal, surtout le vocabulaire et l'analyse des formes verbales.

Vous remettrez le test en ligne **avant 23h59 le samedi 11 janvier 2024.**

3. Quiz hebdomadaires (25%)

Il y aura 9 quiz hebdomadaires chaque session (voir l'horaire à la page **Erreur ! Signet non défini.**). Les quiz servent à vous encourager à mémoriser le vocabulaire et les éléments de grammaire qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs du cours. Il est impératif dans un cours de langue que vous maîtrisiez les leçons à chaque étape, parce que l'on continue à ajouter des éléments de grammaire sans relâche jusqu'à la fin.

Des 9 quiz, seuls les 8 meilleurs seront comptabilisés.

4. Examens (30% + 40%)

Il y aura deux examens majeurs pour évaluer votre compréhension et votre rétention du vocabulaire et de la grammaire. Les examens sont toujours cumulatifs.

La meilleure préparation pour ces examens est de fournir un effort régulier chaque semaine pour mémoriser le vocabulaire, apprendre les règles de grammaire, faire et corriger les exercices, et étudier pour les quiz. Apprendre une langue se fait petit à petit.

Guide de notation

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
94-100%	A+	4,33	Excellent
87-93%	A	4,00	
80-86%	A-	3,67	
77-79%	B+	3,33	Bon
73-76%	B	3,00	
70-72%	B-	2,67	

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
67-69%	C+	2,33	Moyen
63-66%	C	2,00	
60-62%	C-	1,67	
57-59%	D+	1,33	Passable
53-56%	D	1,00	
50-52%	D-	0,67	
0-49%	E	0,00	Échec

Le seuil de réussite d'un cours est le suivant :

En 1^{er} cycle : CEB, CRA, B.Th., Étudiant libre 1^{er} cycle : **50%** (Sauf ID 2000 : **70%**)

En 2^e cycle : M.Div., Étudiant libre 2^e cycle : **50%** (Sauf ID 5000 : **70%**) ; M.A., M.Th. : **70%**

Texte grec du Nouveau Testament

Avec apparat critique

ALAND, Barbara, et al., *Novum Testamentum Graece*, 28th ed. (NA²⁸), Deutsche Bibelgesellschaft, 2012.⁴

ALAND, Barbara, et al., *The Greek New Testament*, 5th ed. (UBS⁵), Deutsche Bibelgesellschaft, 2014.⁵

Avec gloses en anglais des mots moins communs

ALAND, Barbara, et al. *The Greek New Testament : A Reader's Edition*, 5e edition, Deutsche Bibelgesellschaft, 2015.

Lexiques et dictionnaires

BAILLY, Anatole, et al., *Dictionnaire Grec-Français : Le Grand Bailly*, Hachette, 2015.

**BAILLY, M. A., et al., *Dictionnaire Grec-Français* (édition « Bailly 2020 – Hugo Chavez »), 2020.⁶

**DANKER, Frederik W., et al., *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 3rd ed. (BDAG), University of Chicago Press, 2000.

**FONTAINE, Didier. *Dictionnaire Grec-Français du Nouveau Testament*, Areopage.net, 2010.⁷

INGELAERE, Jean-Claude, Pierre MARAVAL, et Pierre PRIGENT, *Dictionnaire grec-français du Nouveau Testament*, Biblio, 1998.

Grammaires et introductions

Collection B&H Academic

KÖSTENBERGER, Andreas J., Benjamin L. MERKLE, and Robert L. PLUMMER, *Going Deeper with New Testament Greek: An **Intermediate** Study of the Grammar and Syntax of the New Testament*, rev. ed., B&H Academic, 2020.

MERKLE, Benjamin L., and Robert L. PLUMMER, *Beginning with New Testament Greek: An **Introductory** Study of the Grammar and Syntax of the New Testament*, B&H Academic, 2020.

³ Dans cette section, le double astérisque (**) est employé pour marquer les ressources les plus recommandées.

⁴ Texte seul : <https://www.academic-bible.com/en/online-bibles/novum-testamentum-graece-na-28/read-the-bible-text/>.

⁵ Texte seul : <https://www.academic-bible.com/en/online-bibles/greek-new-testament-ubs5/read-the-bible-text/>.

⁶ Disponible gratuitement en PDF (<http://gerardgreco.free.fr/spip.php?article52&lang=fr>), comme web app (<https://bailly.app>), et à côté d'autres dictionnaires grecs sur Eulexis-web (<https://outils.biblissima.fr/fr/eulexis-web/>).

⁷ Versions PDF, Word, et HTML disponibles gratuitement ici : <https://www.areopage.net/dicogrntc.htm>. Le dictionnaire fait aussi partie de son application web Bible Parser (<https://www.bibleparser.fr>).

Collection Zondervan

**MOUNCE, William D., *Basics of Biblical Greek Grammar*, 4th edition, Zondervan, 2019.

———, *Basics of Biblical Greek Vocabulary Cards*, 2nd edition, Zondervan, 2019.

———, *Basics of Biblical Greek Workbook*, 4th edition, Zondervan, 2019.

———, *Biblical Greek: A Compact Guide*, 2nd edition, Zondervan, 2019.

**WALLACE, Daniel. *Grammaire grecque : manuel de syntaxe pour l'exégèse du grec du Nouveau Testament*, Traduit par Léo Lehmann, Excelsis, 2015.

Outils divers

CAMPBELL, Constantine R., *Basics of Verbal Aspect in Biblical Greek*, Zondervan, 2008.

GOODRICH, Richard J., and David DIEWERT, *A Summer Greek Reader: A Workbook for Maintaining Your Biblical Greek*, Zondervan, 2001.

KANTOR, Benjamin, *A Short Guide to the Pronunciation of New Testament Greek*, Eerdmans, 2023.

———, *The Pronunciation of New Testament Greek: Judeo-Palestinian Greek Phonology and Orthography from Alexander to Islam*, Eerdmans, 2023.

LEE, John A. L., *Basics of Greek Accents: Eight Lessons with Exercises*, Zondervan, 2018.

MOUNCE, William D., *A Graded Reader of Biblical Greek*, Zondervan, 1996.

———, *The Morphology of Biblical Greek*. Zondervan, 1994.

TRENCHARD, Warren C., *Complete Vocabulary Guide to the Greek New Testament*, rev. ed., Zondervan, 1998.

Cours de grec interactifs

Alpha with Angela

Un cours de grec gratuit (en voie de production) sur YouTube⁸ pour le grec biblique qui n'utilise que LE GREC BIBLIQUE ! C'est une façon formidable d'apprendre le grec, et je vous recommande d'écouter les vidéos qui sont disponibles en parallèle avec notre cours.

Biblingo

Voir le logiciel Biblingo à <https://biblingo.org>.

- Une approche sympathique pour l'apprentissage des langues bibliques.
- Une grande partie du système est déjà disponible en français.

Les étudiants peuvent obtenir un rabais de 15%.

⁸ <https://www.youtube.com/@AlphawithAngela>.